



Вторник, 10 мая 1983 года,
15 час. 25 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Имре ХОЛЛАИ (Венгрия).

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (продолжение) *

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем мы займемся обсуждением первого пункта, стоящего на повестке дня этого первого заседания возобновленной тридцать седьмой сессии, я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/37/807, в котором содержится письмо, адресованное мне Генеральным секретарем и информирующее Ассамблею о том, что за восемью государствами-членами имеется задолженность по уплате членских взносов в Организацию Объединенных Наций в соответствии с положениями статьи 19 Устава. Я хотел бы напомнить делегациям о том, что, в соответствии со статьей 19 Устава,

«Член Организации Объединенных Наций, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

Предложение принимается.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Утверждение повестки дня и организация работы (окончание) **:

а) доклад Генерального комитета

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея рассмотрит пятый доклад Генерального комитета [A/37/250/Add.4]. В пункте 2 Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее рассмотреть пункт 37 повестки дня, озаглавленный «Кипрский вопрос», непосредственно на пленарном заседании при условии, что при

* Перенесено со 109-го заседания.

** Перенесено с 88-го заседания.

рассмотрении этого пункта она предложит Специальному политическому комитету собраться, с тем чтобы дать представителям кипрских общин возможность выступить в Комитете с целью изложения своих мнений, и что Ассамблея возобновит рассмотрение этого пункта с учетом доклада Специального политического комитета.

3. Г-н КЫРДЖА (Турция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы только сказать, что, если бы проводилось голосование по этому предложению Генерального комитета, Турция проголосовала бы против, поскольку это предложение отнюдь не обеспечивает участия турецкой киприотской общины на равной основе с греческой киприотской общиной в споре по кипрскому вопросу. Однако я не буду просить проведения голосования.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В свете заявления, только что сделанного представителем Турции, Ассамблея сейчас примет решение по рекомендации Генерального комитета, которая содержится в пункте 2 его доклада. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает рекомендацию Генерального комитета?

Предложение принимается (решение 37/402).

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Во исполнение только что принятой рекомендации я хотел бы предложить, чтобы Ассамблея предложила Специальному политическому комитету провести заседание сегодня во второй половине дня, сразу же после закрытия пленарного заседания. Ассамблея продолжит рассмотрение данного пункта завтра утром. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с только что предложенной мною процедурой?

Предложение принимается.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Председатель Специального политического комитета будет проинформирован о только что принятом решении. Я хотел бы напомнить Ассамблее о том, что в прошлом по заседаниям Специального политического комитета, посвященным кипрскому вопросу, представлялись стенографические отчеты. Могу ли я считать, что Ассамблея не возражает, чтобы такая процедура соблюдалась и на сегодняшнем заседании Специального политического комитета?

Предложение принимается.

ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Подготовка Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях: доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях (окончание) *

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблее представлено на рассмотрение добавление к докладу Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях, которое касается работы его четвертой сессии [A/37/48/Add.1]. Я хотел бы обратиться внимание Генеральной Ассамблеи на решения, принятые Подготовительным комитетом на этой сессии и содержащиеся в приложении I. В решении 5 (IV) Подготовительный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее:

«а) постановить на своей возобновленной тридцать седьмой сессии, что Конференция Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях не будет созвана в 1988 году;

б) принять решение на своей тридцать восьмой сессии относительно даты и места проведения пятой сессии Подготовительного комитета Конференции».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эти рекомендации?

Предложение принимается (решение 37/453).

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В решении 6 (IV), которое также содержится в приложении I к документу A/37/48/Add.1, говорится:

«Подготовительный комитет принял решение о том, что секретариату Конференции следует продолжать, насколько это практически возможно, подготовку Конференции в соответствии с надлежащими резолюциями Генеральной Ассамблеи».

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению это решение?

Предложение принимается (решение 37/454).

ПУНКТ 37 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Кипрский вопрос: доклад Генерального секретаря (продолжение)

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем дать слово первому оратору, я хотел

бы предложить, чтобы запись ораторов, желающих выступить в прениях по этому пункту, была прекращена завтра, в среду, 11 мая, в 17 час. Если нет возражений, я буду считать, что предложение принимается.

Предложение принимается.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово первому оратору в сегодняшних прениях — министру иностранных дел Кипра г-ну Никосу Роландису.

11. Г-н РОЛАНДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени правительства Республики Кипр и от себя лично передать вам теплые и искренние поздравления в связи с тем, что вы безупречно руководили работой тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваша преданность делу Организации Объединенных Наций, ваш большой опыт профессионального дипломата, ваши выдающиеся качества и мудрость являются залогом конструктивного и успешного завершения прений на данной возобновленной сессии.

12. Повестка дня Генеральной Ассамблеи на текущей сессии, как в зеркале, отражает мириады проблем, стоящих перед миром в 80-е годы. И в то время, когда растущее число этих проблем требует от государств всего мира крайнего напряжения сил и выдержки, мы, в Организации Объединенных Наций, ошеломленные размахом анархии и хаоса, продолжаем спрашивать, чем же все это кончится?

13. Могут ли проблемы и далее возрастать теми же темпами? Могут ли война, конфликт, конфронтация, враждебность и споры распространяться далее географически и оставлять свои ужасные следы на тех участках карты мира, которые до сих пор оставались нетронутыми? Осталось ли место для еще большей горечи? Может ли Север продвигаться еще севернее, а Юг — южнее, доводя до предела и без того недопустимое финансовое неравенство и социальную несправедливость? Можем ли мы по-прежнему расходовать во имя смерти и уничтожения 600—700 млрд. долларов США в год, осуществляя непрерывную гонку вооружений? Можем ли мы и далее мириться с тем фактом, что каждые две секунды от голода и недоедания умирает один ребенок?

14. Логический ответ — «нет». Международные отношения и идеи мира, справедливости, равенства и свободы, как и все прочее, обладают определенной «прочностью», но эта «прочность» имеет определенные пределы. Когда эти пределы будут превышены, общая катастрофа станет неизбежной.

15. Проблема Кипра — это один из вопросов, омрачающий этическую инфраструктуру мира, которая была определена и заложена основателями международного права и нравственности. Это пятно на совести человечества. Это мрачная туча на чистом небе Восточного Средиземноморья, туча, которая сконцентрировала в себе все те

* Перенесено со 110-го заседания.

нарушения, которые международное сообщество предало анафеме и осудило.

16. Кипр — это страна, которая частично поглощена значительно более крупным и могущественным соседом. В 1974 году Турция решила воспользоваться мощью своей военной машины и направить свои силы для нанесения сокрушительного удара по побережью и центральной части Республики Кипр в нарушение четких и недвусмысленных положений Устава Организации Объединенных Наций. Конечно, Турция нуждалась в предлоге для этого нарушения и поэтому воспользовалась одним из них. Предлоги всегда находятся и всегда будут в наличии для тех, кто не хочет придерживаться принципов. Правильное отношение заключается не в том, чтобы искать предлоги для нарушений, оно заключается в том, чтобы воздерживаться от нарушений.

17. Своей агрессией Турция попыталась создать политическую и экономическую неразбериху на Кипре. Жизнь сошла со своих обычных рельсов. Десятки тысяч людей лишились жилищ, имущества, земли в течение нескольких часов или дней и были вынуждены искать убежища в южной части Кипра и жить в нищете, полностью лишившись того, что принадлежит им по праву. Тысячи людей были убиты или исчезли после вторжения; фактически более 1600 из них еще числятся пропавшими без вести, и их судьба остается неизвестной, несмотря на неоднократные резолюции Организации Объединенных Наций, призывающие разыскать их как можно скорее.

18. Оккупирующая держава разместила свои военные силы в районе, который охватывает всю северную часть Кипра или 37 процентов его территории. Земля и имущество, захваченные силой, были разграблены и целиком поставлены на службу агрессорам, их сторонникам и пособникам.

19. Последствия военной оккупации 1974 года все еще ощутимы, а в некоторых случаях они становятся даже более заметными. Турция всегда пыталась и пытается упрочить свое положение и изменить природу и характер завоеванной земли. Турецкие названия, обычаи и новый образ жизни теперь заменяют кипрские. Незаконные документы на владение имуществом выдаются людям, которые не имеют на это никакого права. Создаются институты, не имеющие конституционных и правовых оснований. Кипрская самобытность подавляется, на Кипре насаждается новый импортированный образ мышления, чуждый 7000-летней истории Кипра.

20. Многочисленные резолюции и декларации Организации Объединенных Наций и движения неприсоединения, призывающие к выводу оккупационных сил, а также к уважению и восстановлению прав человека и основных свобод и рекомендуемые принять практические меры согласно Уставу Организации Объединенных Наций, не только остались невыполненными Турцией, но и превращены в объект насмешки и презрительного отношения со стороны Турции.

21. Конечно, мы находимся сегодня здесь, на Генеральной Ассамблее, не для того, чтобы вновь перечислять прошлые события, о которых неоднократно сообщалось. Мы пришли сюда не для того, чтобы постфактум обсуждать трагические события 1974 года и те, которые последовали за ними. Однако эта мрачная прелюдия необходима, если мы хотим рассматривать проблему в должной перспективе. Иначе мы рискуем упустить из виду основной и истинный характер этой проблемы, не заметить размера и подводной части айсберга, рассматривая лишь его видимую часть.

22. Начиная с 1974 года правительство Республики Кипр направляло все свои силы и влияние и предпринимало настойчивые усилия для мирного решения кипрской проблемы. Я подчеркиваю тот факт, что, хотя причиной возникновения проблемы было военное вмешательство, ее решение всегда предусматривалось мирными политическими средствами. Этим же принципом мы будем руководствоваться и впредь.

23. Межобщинные переговоры проводятся при содействии Генерального секретаря на основе резолюций Организации Объединенных Наций и соглашений на высшем уровне от 12 февраля 1977 года¹ и 19 мая 1979 года², которые остаются главными политическими документами и посредством которых могут быть достигнуты мир и прочное урегулирование. Однако с течением времени процесс переговоров стал спорным. С одной стороны, в переговорах есть очевидные преимущества, поскольку они позволяют осуществлять контакты и связь, уменьшают опасность ухудшения положения, создают стимул для решения проблемы и, наконец, что немаловажно, в результате тщательного анализа и обмена мнениями они обеспечивают урегулирование споров средствами, признанными в международном масштабе. С другой стороны, затягивание этого процесса, обструкция с турецкой стороны и очевидное отсутствие до сего времени политической воли со стороны Турции, необходимой для того, чтобы в духе искренности и справедливости рассмотреть пути и средства сбалансированного урегулирования, лишают этот процесс его эффективности.

24. Более того, присутствие турецких оккупационных войск на Кипре — основной фактор, объясняющий отсутствие прогресса в межобщинных переговорах.

25. Наше правительство с особой тщательностью изучило этот вопрос и пришло к выводу, что, несмотря на недостатки, не следует отказываться от межобщинных переговоров. Однако этот процесс следует освободить от указанных недостатков и поставить на правильную основу. Он должен эффективно служить тем целям, ради которых он был согласован и начат; он должен стать средством урегулирования кипрской проблемы и создания условий для политической стабильности, мира и безопасности во всей стране. Ведь в конце концов таков был призыв международного сообщества, считавшего, что межобщинные

переговоры должны быть значимыми, результативными и конструктивными.

26. Правительство Кипра во многом полагается на межобщинные переговоры, надеясь, что они приведут к прогрессу. Официальные деятели Кипра не раз выступали с заявлениями в поддержку этих переговоров. Переговоры приветствовались даже тогда, когда поведение Турции становилось исключительно провокационным, недостойным или высокомерным. Их поддерживали даже тогда, когда Турция исторгала угрозы против целостности Республики Кипр. Более того, правительство Кипра, действуя по совету дружественных правительств, воздержалось от вынесения этой проблемы на рассмотрение тридцать пятой и тридцать шестой сессий Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы дать возможность двум общинам продолжать переговоры в спокойной и конструктивной атмосфере.

27. Результаты межобщинных переговоров до сих пор не оправдывали наших ожиданий. Руководство общины турок-киприотов, поддерживаемое 30-тысячной турецкой армией, говорит языком Анкары, а не языком молчаливого большинства турок-киприотов.

28. Поэтому через три с половиной года после нашего последнего обращения к Генеральной Ассамблее, ввиду отсутствия каких-либо существенных результатов в переговорах или каких-либо благоприятных признаков относительно перспектив этих переговоров, мы приняли решение просить международное сообщество возобновить его обязательства в отношении Кипра и подтвердить его солидарность с одним из малых государств мира, которое находится под иностранной оккупацией. Наше обращение вовсе не направлено на то, чтобы помешать процессу межобщинных переговоров. Наоборот, его цель — найти правильную ориентацию. Оно также направлено на укрепление статуса и политического веса Республики Кипр посредством международной поддержки.

29. Проект резолюции A/37/L.63, который был внесен контактной группой неприсоединившихся стран, ссылается в пункте 16 на намерение Генерального секретаря «возобновить личное участие в поисках решения кипрской проблемы». Ассамблея также просила Генерального секретаря предпринять такие действия и инициативы, которые он сочтет необходимыми для достижения этой цели. Правительство Кипра рассматривает это намерение в качестве важного шага вперед в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря и полностью ее поддерживает. Генеральный секретарь, полный желания оказать помощь, может постепенно открыть в результате своего осторожного, методического и дипломатического подхода новую главу в истории Кипра после 1974 года. Генеральный секретарь — человек редкого таланта и способностей; кроме того, он глубоко и всесторонне изучил кипрскую проблему и ее историю. Он знает страну и народ. Он знаком с думами и чаяниями народа. Он хорошо понимает все аспек-

ты проблемы, зная, что важно, а что не важно. Он знает о неустойчивом равновесии, которое существует в этом районе. Короче говоря, он обладает авторитетом, возможностями и знаниями для решения этой проблемы и будет способствовать развитию правильного комплексного подхода, который может привести к ее решению.

30. Личное участие Генерального секретаря не должно порождать больших надежд, которые на этом этапе ничем не обоснованы. Мы не должны спешить с выводами и неоправданной эйфорией. Национальные проблемы опутаны такой сетью различных интересов, сдерживающих моментов и разнообразных взглядов и позиций как в самих заинтересованных странах, так и за их пределами, что в поисках решения этих проблем нелегко добиться прогресса. На основе своих контактов в Нью-Йорке я могу сделать вывод, что существует определенный позитивный сдвиг, однако все это лишь предположения. Генеральному секретарю должна быть предоставлена возможность осуществлять свою работу в хорошо известной спокойной дипломатической манере. Он будет поддерживать контакты с правительствами и заинтересованными сторонами, и я уверен, что его усилия будут поддержаны и что в выполнении его задачи ему будут помогать все те, к кому он пожелает обратиться в ходе своих действий.

31. Как я уже упоминал, мы выступаем в Ассамблее, руководствуясь конструктивным духом, а не духом конфронтации. Мы хотим построить будущее и предпринимать вместе с другими меры по урегулированию нашей проблемы. Мы хотим закончить с существующим положением на Кипре, которое достойно осуждения, даже по самым мягким стандартам международного поведения. Ни одна оккупационная армия никогда и нигде не решила национальной проблемы. Иностранная армия просто подливает масла в огонь.

32. Президент Республики Кипр г-н Спирос Киприану в недавнем обращении к народу Кипра заявил: «Несмотря на трудности и неблагоприятные условия, наш народ не уступит и не сдастся. Он продолжит свою борьбу за свободу и самоутверждение мирными средствами».

33. Поэтому я обращаюсь к тем, кто сам ощутил горький вкус оккупации и невыносимую боль ее последствий; кто боролся с трудностями, препятствиями и бесконечными тяготами, для того чтобы восстановить свои страны в духе политического возрождения и реконструкции 60-х, 70-х и 80-х годов; кто верит в мир и желает уничтожить детонатор, который в любой момент может вызвать пожар с неисчислимыми последствиями для Восточного Средиземноморья; кто отстаивает принципы и не терпит несправедливости и нарушений прав человека; кто поддерживает Устав Организации Объединенных Наций и выступает за универсальное применение его положений, глав и принципов. Я призываю вас встать на нашу сторону, чтобы вы согрели теплом наши души и поддержали нас, проявив солидарность, чтобы вы,

поддерживая наше дело и оказывая нам свое содействие, способствовали решению нашей проблемы.

Заседание закрывается в 16 час.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1977 года*, документ S/12323, пункт 5.

² Там же, *тридцать четвертый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1979 года*, документ S/13369 и Add.1, пункт 51.